Martin Schreiner

AND THE BEGINNINGS OF THE MODERN STUDY OF THE MU'TAZILA IN ISLAM AND JUDAISM

Sabine Schmidtke

School of Historical Studies

milet hier habe. 1998 book Pyles Const Con en Harpany et then I have die duch die betyten Heste der Rouse der Jele Res. und Moshr. and einizelne Jahres berichte mir einsenden wir den, so ware ich Thuen sehr dankbar. Mit bestem gruss dankbar. Mit bestem gruss

dankwitz-Berolinum, ben 30. bug.
1906.

Geoloter Harr Dactor!

Joh hatke geglandt, Jass Dach

The hatke geglandt, Jass Dach

Yuricksenden der Brider

Yuricksenden ber Holge haben

yumindest ples todge haben

yuminde, Jass ich in knivsester

wünde, Jass ich in knivsester

winde, Jass ich in knivsester

Wirt von lier hinauskommel

Teit vo

Letter Martin Schreiner to the librarian of the Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums, 30 August 1906

Barriol. 6412 x 030 Mesmoiner Bibliothek_ Were ish milet sofort von GripA, 10:2 COON 03:12/8 hier hinauskommen sollite. Al-Jazali, Taliajutal fala mir gutigst en genden zu Hus der Bibliothek der lehran_ Wollen: 19 111 . 11/6199 106.14) 19, 242, d 612, E, 1 /6 gid Aristoteles; Metaphysik (Which mann fin I von der Gesammatans 1/300/10 gabe hen Band, in Sem Sie B16 ECOS:21 Mysik de loelo enthalten CINISTON'Y PY BAIN, 16000 Sind Vou mainer Abschrift Susser Diesen Werken wich! des Meshtawi von Tosef al_ 1361ANTA (250 Basir die 3 Hefte, die ich.



Martin Schreiner

(b. 1863, d. 1926)

Biographical sketch

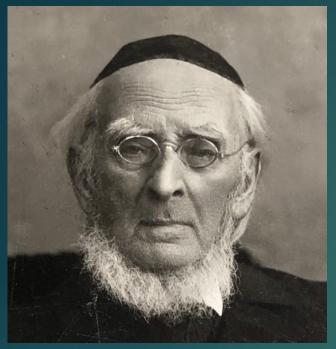


GROSSWARDEIN (Oradea / Nagyvárad) ca. 1850



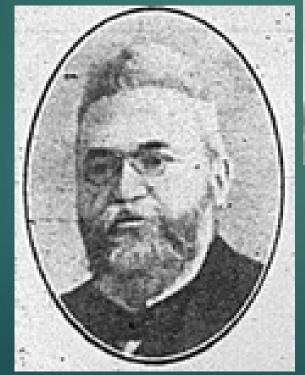
Budapest Rabbinical Seminary (Országos Rabbiképző Intézet) at Guttenberg Square in Budapest towards the end of the 19th century.

(Photo: Fortepan / Capital Archives of Budapest. Archive reference: HU.BFL.XV.19.d.1.05.161)



Moses Löb Bloch (b. 1815, d. 1909; Talmud and Liturgy)

Wilhelm Bacher (b. 1850, d. 1913; Bible and Midrash)





David Kaufmann (b. 1852, d. 1899; Jewish History, Philosophy of Religion, Homiletics)

Ignaz Goldziher (b. 1850, d. 1921)







BERLIN C. 6. Juli 1905

JOELSOHN & BRÜNN.

Curatorium der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums

Berlin.

Nachdem der frühere Docent an der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums Herr Dr. Martin Schreiher wegen Geisteskrankheit entmündigt worden ist, bin ich von dem Königlichen Amtsgericht I. hierselbst zum Vormunde desselben bestellt worden.

In dieser Eigenschaft richte ich an das verehrliche Curatorium die Bitte gestatten zu wollen, dass die Bibliothek des Entmündigten in den Räumen der Lehranstalt aufbewahrt werde. Ein Verzeichnis sämtlicher Druckwerke sowie der vorhandenen Manuscripte füge ich bei.

Hochachtungsvoll

ergebenst

Rimme Brann!

Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin. Linden-Strasse 48/50.

Juan Benno Braun Hansveigleipt. 12.

Scholarly trajectory

- Ibn Ḥazm (d. 456/1064), Kitāb al-Fiṣal (or: al-Faṣl) fī l-milal wa-l-niḥal [Ms. Leiden, University Library, Or. 480]
- İmām al-Ḥaramayn al-Juwaynī (d. 478/1085), Kitāb al-Irshād fī uṣūl al-i 'tiqād [Ms. Leiden, University Library, Or. 146]
- Fakhr al-Dīn al-Rāzī (d. 606/1209), Mafātīḥ al-ghayb [published in 6 vols, Cairo: al-Maṭbaʿa al-miṣriyya al-ʿamiriyya, 1862]

- Ibn Ḥazm (d. 456/1064), K. al-Fiṣal (or: al-Faṣl) fī l-milal wa-l-niḥal
 [Ms. Leiden, University Library, Or. 480]
- Imām al-Ḥaramayn al-Juwaynī (d. 478/1085), K. al-Irshād fī uṣūl al-i 'tiqād
 [Ms. Leiden, University Library, Or. 146]
- Fakhr al-Dīn al-Rāzī (d. 606/1209), Mafātīḥ al-ghayb [published in 6 vols, Cairo: al-Maṭbaʿa al-miṣriyya al-ʿamiriyya, 1862]
- Abū Yaʿqūb Yūsuf b. Ibrāhīm al-Baṣīr (d. betw. 1937 and 1039), K. al-Muḥtawī [Ms. Budapest, Kaufmann Collection]

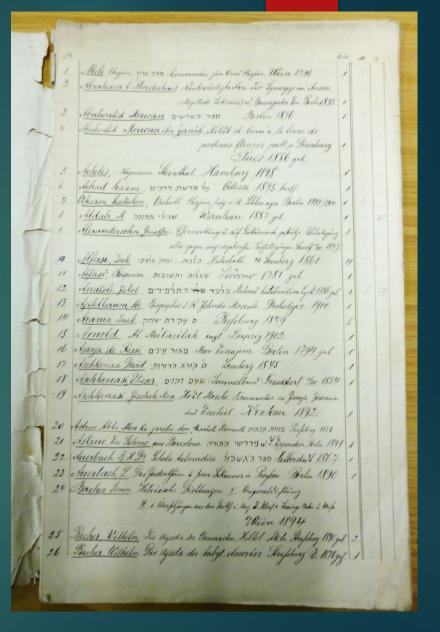
Schraner arch lescle S. a., (nom excerplina) سلام الى افغل المعلمين وانفرف الاسلنيذ معرفته بهجة Uslow orders my believes text of the oute اما بعد مد الله فأن بلغني متنوبك وانقبض فلبر وانغمد نسي من الجاللي وتعديد منها اعجارا شديد لاساب ما افع فا في هذا المكتوب انع علمت علما يقينا انه ليس من شان التلميذ ان يكتب لمعالمه بالطبيق الذي كتبي فيه رسائل وما كان كلامي من كلام العبندي في العلم الله القائمين في اعلى دوجاته وان كتنبي مع كل Sil Escie poles ail Will out sins de Esti لسب من الخير وزنوا كل كلمة من قولهم و موازنة المخوف والرجاء فأن انجلي لني اللك هذا الذي رايته من مكتربك الأخو نوالله ما كني اكتب كلمة ، فأن أقول لك يا الاستان ما لا قلته ولا اقرك لنسال في ارض and aris to de de Spériul Lui all على فيد شرع من العباح ولا من التعديل وانه عما لا ملترب ولا تخرب على عنقى الغنم اني ما علمات أن الشكر على المنعم وأجب وخير النعم العلم هذا فلته في كلمى أما الافكار فالله هو العالم العق وهو الغفور والرحيم أن كان فيها نسم عن الذن وان فان الغيم والشر معتلطة في المركم قنعي على من

a természetemmel, ma pessig bironyvén nottal Rosetten, besselten a Rosan, vagyok mar horra. lehetseges arouban, a tradicxió, a Kalam es a filoxofu hogy pessach tajan Halleba es Liposibe sok moraljanol, Ket a 5 - otis megyek p akker Boroselbha is elveto dom elmontam a dramathandi bol es s alkalmam lest Rickatio minuten a curpling, - bol, ivertem politice bevallott as be now vollott weel nickal a Lest egy previlacreojanaka meglatogatni. Skkor maji meglatom, beverteteset o a Roxonseg nagyan halas hogy lehet-e a tologhol valain. volt este. Egyat-mast javitak es ba De kotelens igérotet ez irant sem tohetek. vitek meg rajta s talan a Sew. Qu. Rev. ban fogom köxölin. Tamar Ur volt Remelou, hogy Tanan her extar at egyetlen ujkori iro, a kit emliteni Eszjávásomott nem fogja rockt néven alkahuam volt benne. A WIK Mes IS W bol valo Tegnapolitt megtastittam az előa rikkskot nagy on Roskonom. vacanata yesellsch. J. Franke ban, A Wangmann - emlakking v sra May hallow, hogy nagyon tetoreth mara valo irikkel nen Kessultan

1.11 dalum nellal 2196 pill (2021 pill 1800) יום מום לה לחן ובו נהם אום לוב לום Bronen and per of post piles iléralia 36 guera pilinaa GinG & Ga 18 , Co2 Go ales 1912 ינוחיות ביית הולך בתניחות sing ege seed surs Che Gilel an ochan el pine منع صدرين عرود، عامه در المان الماراد، 1/2. alin a Gozi 21/16 Gy 621 De prin no GG Glis, piè במואר הנה - כבר היים חבותב rainal fr GiaiG an GE al 12:040 DINE SONEN DE CHE

system wir and der Gint fluthsage over ans ver hoxahling vom thite gange fordours unit forgardage Walten forte im labon ber Välker um des linepolice Ram Siegistische Gemeinde zuwickens dem kil mid dieser Planke Kam in den Psalmen your Andruck, welche von Due unvergleichlichen Gottvertrauen der in dischen Frommen apreshen (20. 23, 46. 191.121.) Aber unter den deiden, welche ihmen selvon in der exsten heit des sen ten Tempels ihmen nicht erepart geblie ben sind, ham evet reclit vas furest bane Troblem your Wohlergehen der Trevler und den deiden der fferechten Tum Vorseligin, las schon Jenemias besiligt hattenn so begegen wi in la Bollman siner ceille von do sungoverquotion, out Bille derneli girson Expathring der frommen dictio Wall hat manchinal der Bourint seinen Mitergang gefunden, und la moint der Voalhudichter, vas Glink der fretter Bosewichter scinisht von Daner [2.92.), das war aber micht immer for Fall. when ben frohloskendon bundern gaganiber Rame ver Fromme with seinen flanken an die Vorstung Joth midet aufgeben. Der das Chr hafestigt hat, sollle wisht haven, der vas Auge ge billet, wicht schen? ber die Mationen michtigt, sollte mitt strafen iler dend Manshen Er Kenutries lehit! (B. 94,9, 10.)

Elia ha- paken hung, Rg. J. 126. Hy. Menechem 6. Chello Geiger, Room, kow. I Geiger Chema VII V. 4 H. Conforte 32a. Geralja 39a, Ly. GV. 299, R. E.J. Gaster wher Salket Hoses har Dans dione Lung g V. 1.2 St. Epstein, Beitrerege runge hebr. Sterthumskund illoses han Daralan Ders. Bereschith Rabbatti, Berliner Maga Ein. Backer. 1,335. Epstein, Wow's الح الم الم حدد العنظمال العلالة



Muʿtazilism

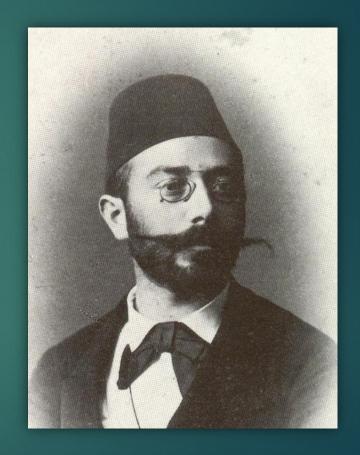
Im Leseximmer der Handschriften-Abtheilung benutzte Berliner Mss. Orientalia:

	outversee bei	uner.	1400. 0	rieniai	eu.	
Signatur	Name des Entleihers, eigenhändig	Anlung der Benutzung	Namens- chiffre des Beamten	Ende der Benutzung	Namens- chiffre des Beamten	Bemerkungen
Netyst. II. 302 (arab.)	I. Bromle	10.7.93	5.	for 4.8.94	5.	
Fach. 39.108	Indus abel	18. 7. 93		18. 7. 93		
Peterm. II. 56 (pers.)	~ Ochenkort	24. 7. 93		25.7.93	"	
Jack. 188	Jacob Gerlinger	26. 7. 93		fort 21. 8.93.		
Fach. 107. 108. 215	Ludw. Lanarus	28. 7. 93		13. 1.94		
Oz. fot. 1704-1727 oct. 493	Ernst Leumann	3. 8. 93	4	20. 10.93	,	L. gardiag . Se
On. grs. 760 (hebr.)	2.	5.8.93	*	Patt in Surf 25.8.93	1.	2000
Chams, 512	Ludwig Heller.	S. S. 93		12.10-93	S.	Interco.
On. gn. 5/6 (arab.)	Merta Hartrey	7. 8. 93		28. 3. 94		*
On. for. 1204. 1205. Rob.	Lidzbareki	7. 8. 93	~	17.8.95	"	
Webyst. II. 34. 66. 203 239 (arab.)	L. Cheikho	7. 8. 93		12. 8. 93	*	
Netyot. I. 66. 3/4 Or. oct. 203 (arab.)	L Cheikho	7.8.93	r	12. 8. 93		30 -4-30
Spring, 313, 1123, 1188.	L. Cheikho	8. 8. 93	. 33	1R. S. J3	. "	white the same
Wetyst. I. 137. landb 11. 298.	P CL.MI	8 R 43		12. 6. 93	"	A
Inneng. 836. 1962. Landb. 305 (anals)	At Martin Shreinen	9. 8.93	* 1	9.8.93		
Ox. for. 1728-51 (sanoka)	Event 6	19.8.93	"	20.10.93	4	Im großen Leserad.
Oz. for . 1341 (sanskr.)	Ernot Leumann	10.8.93	4	15. 8. 93		4.50
Jach. 12. 14.87	L. Cheikho	11. 8. 93		11. 8. 93	"	all the second
			10000			

August 1893, Schreiner's first visit to the Königliche Bibliothek, Berlin

Eduard Glaser Collections in Berlin

- **1882-84, 1885-86, 1887-88, 1892-94** Eduard Glaser in Yemen
- 1884 1st Glaser collection sold to Königliche Bibliothek zu Berlin (23 items)
- 1886 2nd Glaser collection sold to Königliche Bibliothek zu Berlin (242 items)
- **1889** 3rd Glaser collection sold to the British Museum, London (328 mss)
- 1894 4th Glaser collection sold to the K. u. k. Hofbibliothek zu Wien (now: Austrian National Library of Vienna) (265 mss)



Ms. Berlin, Glaser 12, K. Masā'il al-khilāf bayna l-Baṣriyyīn wa-l-Baghdādiyyīn by Abū Rashid al-Nīsābūrī

1. 16 plast dila ; Thur plast; plast هم القالم المالية في المالية (12 b. Try vince boy of jage or popul of atimes مسئلة و العالم يعم الع يالوي في الثاني على على الماني الثاني 20 a de la plação de signitar el si alimo مسئلة فر ان المرز لا يجوزان يكن يع جد الا كور) . ما 30% منسزا ولا يجوز ان يوجد من لك ويكون كائنا فرجمة مسئلة فر ال المروق المرز المراب من الجمال عسئلة نراب الجوه المنفون علر يكون كون منفرة الماء 21a. lo Cipse de con les of jose post of à atimo



م الله الرص الرص الرص سرواعل الجديد وسلام على عدادة الدير اصطعى اما حدقان العلقا الاسد واطوه الري وفعيراً عوره مستعب كلفي مندفنو ناويج كلعين فيدعبونا هيخ اعب الذاه طالغان مذاهبه مداهب والسيطى العائس والغارش فأنك وعاليتك وأثير مداهب واستواب ده ويكاح. لا يريي بيانية بالترى نفخ الغله بدوارده ٥ وعلى بحورالهل تنوسه ونغيّره و مكو الصدب ثوسه لولاكات وقُدِمًا الرحمال والعمليم الكُدُون فد اسمار ومود كمي في الله التعوا عرى الموالعادم المنابا والتالم والعاسرة وماماه فتدار في اغضات فالمهاد نعير المام انهازها وتضغض الجرحوساتها وتزخب لصوا هرعرصانها خما أبوامنها بطانا ودراونانا وماتدوا عي سخلها كالاسرد فالوام إنفارها النقاح المير ومعلوا سعد ما وراجها مرجاه وصوا السكوي مد ما سي و وضله والمارم البيان التعليق المعاسم واسرجوا سابن الاتكار النعن سال دهاه وحعلوا فيها أخوة واحتبيهه ومبرداع كل فراجنيبه وصار اعلهم وجهد وعطد وجهد فابنه لطالهما المناه وانا القطاع فلاهج وعواللاهم والهالا تباس الغرون وضدة منام لاعام ودلوس هوالمد الدرهمة معرالفالغ غرغب الفلية والحط الخطار ماعرسا واللبية والعطف عالفك الزعدد وإذا سابق الحلبَد ورسطور وهم التاليك سنبرًالسواد الساك فوضو والتكل معنفرا وجعلوه من معون سبط و مُعْتَصِر السنولَ المُستِولَ عُلَا السوالاده و النهض المبتدى الى اصال الوالاد في المعتقدة الما المتفارة هذا المتفارة المتفارة هذا المتفارة المتف عك فراهم المدعا افصل لمزا وخباهم وللاحوم صاعد الاحرك هذا ولما كان دو الإسلام موصامرام ورياد المقاه ولاحاليه برمرانهم وخفد العاه اعتعاد للحق افن وعل اللبع السوى مطابق كان خليفا مرع سمع د التي و تطوى عنف د لك السكل علا ملاحظه تعقيع اعتقاده وسعلدوا عناده وصهارات دري الانسلطة وولحقي عوالدو مل مصر معنيند افكارة لج العلوم ويرمع سع محقيقدها ما الوهوم ويصر بالشهم الغامرة على مرافعنون سي يمنني عرابها بصففته المغبون الافادران العلاء على البن الهر باهلكه كاحمار الغرع على عنوما ولكها عن منالا إن الرئان والجدُّ وم الما الانور لاوك الاغندع عدوهدا المدان برون النغنى عنصد المهي إواما الزميما دفي

AS. Glases 230. Bl. 8. b. unten. Djies Sis de Middle of coviety avely avely a colients فعوله نع واعتزالم ونعوها وبقوله علم سى اعتزال من التسر سقط في الغيم وقول علم الله والقا الفرقة dies cio Mie Jeans Thus Grist Wiscoll واصل وعمرو بن عبيب طلبقة العسى وقيل لقول قتانة وكان من المعال العسى ما تعنع المعتزلة [42] وقيل لرجوي عمروبن عبيب الى قول واصل في الفاسق وخلف culut zol prescio cing almo Comall اهل القبلة ان يتمل الى واعلى وعمر وحاكم عن منعور عن البحق الله عن الراسكاق بع قباس عن أبر فاشع عن الرالعماس الشمام عن ماكول مع العنول وطبقه مع والعلم العنون المعنون من المعنون المعنون من معمود عبيا الله معمود عبيا من عليا من George Capir los plos ais plus els ans

KITĀBU 'L-MASĀ'IL FI'L-HILĀF BEJN

AL-BAŞRIJJÎN WA 'L-BAĞDÂDIJJÎN.

AL-KALĀM FIL GAWĀHIR.

Die

atomistische Substanzenlehre aus dem Buch der Streitfragen zwischen Basrensern und Bagdadensern.

Inaugural-Dissertation

der

hohen philosophischen Fakultät der Universität Leipzig

Erlangung der Doktorwürde

vorgeleg

Arthur Biram.

aus Berlin,

BERLIN.

Druck von H. Itzkowski, Gips-Str. 9.

1902.

"In the medieval intellectual marketplace [...] ideas and motifs moved from one religious or theological system to another, slightly modifying the system into which they were adopted, and, in the process, undergoing some transformation themselves. Like colored drops falling into a whirlpool, new ideas were immediately carried away by the stream, coloring the whole body of water while changing their own color in the process. In the swift flow of ideas that characterized the Islamic world, it is rarely possible to follow neat trajectories of "influences" or "impacts" that allow us to isolate the source of the influence and to accurately measure the force of its impact. Moreover, when such trajectories are occasionally traced, this may satisfy our detective curiosity, but it does not necessarily reveal the balance of the full picture. [...]

"Tracing influences is often frowned upon in modern scholarship. Many feel that Quellenforschung, which highlights the separate components of a given system, devaluates the originality of this system and diverts scholarly attention from contents and ideas to the history of their transmission. When the previous life of ideas must be recognized, scholars nowadays prefer to concentrate on the mechanisms of their appropriation, and the word "influence" is often placed, with a skeptical grin, between inverted commas. But the detection of hitherto unrecognized direct influences is, I believe, an indispensable tool for the historian of ideas and of mentalities. The identification of influences is critical in our attempt to gauge the depth of a thinker's attachment to his milieu. It enables us to transform this milieu from a scenic background into the pulsating world in which the thinker lived. Far from obfuscating the originality of religious thinkers, the identification of influences allows us to flesh out the person, his way of thinking, and his creative genius in recognizing the potential of the available crude material and in using it."

Sarah Stroumsa, "Whirlpool Effects and Religious Studies: A Response to Guy G. Stroumsa," in Volkhard Krech and Marion Steinicke, eds., Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe: Encounters, Notions and Comparative Perspectives (Leiden and Boston: Brill, 2012), 159–162

A Common Rationality: Mu^ctazilism in Islam and Judaism

edited by Camilla Adang Sabine Schmidtke



Orient-Institut Islanbul

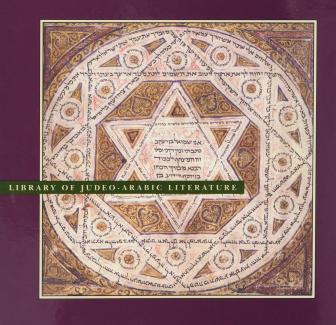
Istanbuler Texte und Studien 15

Dāwūd al-Muqammaş

Twenty Chapters

An edition of the Judeo-Arabic text, transliterated into Arabic characters, with a parallel English translation, notes, and introduction, by

Sarah Stroumsa



Cambridge Semitic Languages and Cultures

Jewish-Muslim Intellectual History Entangled

Textual Materials from the Firkovitch Collection, Saint Petersburg

EDITED BY CAMILLA ADANG, BRUNO CHIESA, OMAR HAMDAN, WILFERD MADELUNG, SABINE SCHMIDTKE AND JAN THIELE





Martin Schreiner

AND THE BEGINNINGS OF THE MODERN STUDY OF THE MU'TAZILA IN ISLAM AND JUDAISM

Sabine Schmidtke

School of Historical Studies